

¹Der HERR sprach zu Mose: Nun sollst du sehen, was ich Pharao tun werde; denn durch eine starke Hand muß er sie lassen ziehen, er muß sie noch durch eine starke Hand aus seinem Lande von sich treiben.²Und Gott redete mit Mose und sprach zu ihm: Ich bin der HERR³und bin erschienen Abraham, Isaak und Jakob als der allmächtige Gott; aber mein Name HERR ist ihnen nicht offenbart worden.⁴Auch habe ich einen Bund mit ihnen aufgerichtet, daß ich ihnen geben will das Land Kanaan, das Land ihrer Wallfahrt, darin sie Fremdlinge gewesen sind.⁵Auch habe ich gehört die Wehklage der Kinder Israel, welche die Ägypter mit Frönen beschwerten, und habe an meinen Bund gedacht.⁶Darum sage den Kindern Israel: Ich bin der HERR und will euch ausführen von euren Lasten in Ägypten und will euch erretten von eurem Frönen und will euch erlösen durch ausgereckten Arm und große Gerichte⁷und will euch annehmen zum Volk und will euer Gott sein, daß ihr's erfahren sollt, daß ich der HERR bin, euer Gott, der euch ausführt von der Last Ägyptens⁸und euch bringt in das Land, darüber ich habe meine Hand gehoben, daß ich's gäbe Abraham, Isaak und Jakob; das will ich euch geben zu eigen, ich, der HERR.⁹Mose sagte solches den Kindern Israel; aber sie hörten ihn nicht vor Seufzen und Angst vor harter Arbeit.¹⁰Da redete der HERR mit Mose und sprach:¹¹Gehe hinein und rede mit Pharao, dem König in Ägypten, daß er die Kinder Israel aus seinem Lande lasse.¹²Mose aber redete vor dem HERRN und sprach: Siehe, die Kinder Israel hören mich nicht; wie

¹فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، الْآنَ تَنْظُرُ مَا أَنَا أَفْعَلُ بِفِرْعَوْنَ. فَإِنَّهُ يَدَّ قُوَّتِهِ يُطْلِقُهُمْ وَيَدَّ قُوَّتِهِ يَطْرُدُهُمْ مِنْ أَرْضِهِ.²ثُمَّ قَالَ اللَّهُ لِمُوسَى، أَنَا الرَّبُّ.³وَأَنَا طَهَرْتُ لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ بِأَنِّي إِلَهُ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. وَأَمَّا بِاسْمِي يَهْوَى قَلَمْ أَعْرِفْ عَنْدَهُمْ.⁴وَأَيْضاً أَقَمْتُ مَعَهُمْ عَهْدِي، أَنْ أُعْطِيَهُمْ أَرْضَ كَنْعَانَ أَرْضَ غُرْبَتِهِمْ الَّتِي تَعَرَّبُوا فِيهَا. وَأَنَا أَيْضاً قَدْ سَمِعْتُ أَنِّي بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ يَسْتَعِيدُهُمُ الْمِصْرِيُّونَ، وَتَذَكَّرْتُ عَهْدِي. لِذَلِكَ قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، أَنَا الرَّبُّ. وَأَنَا أَخْرَجُكُمْ مِنْ تَحْتِ أَثْقَالِ الْمِصْرِيِّينَ وَأَنْقِذُكُمْ مِنْ عُيُودِهِمْ وَأَخْلَصُكُمْ بِذِرَاعِ مَمْدُودَةٍ وَبِأَحْكَامٍ عَظِيمَةٍ.⁷وَأَتَّخِذُكُمْ لِي شَعْباً وَأَكُونُ لَكُمْ إِلَهاً. فَتَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمْ الَّذِي يُخْرِجُكُمْ مِنْ تَحْتِ أَثْقَالِ الْمِصْرِيِّينَ.⁸وَأَدْخِلُكُمْ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي رَفَعْتُ يَدِي أَنْ أُعْطِيَهَا لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ. وَأُعْطِيَكُمْ إِبَّاهَا مِيرَاثاً. أَنَا الرَّبُّ.⁹فَكَلَّمْتُ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ هَكَذَا، وَلَكِنْ لَمْ يَسْمَعُوا لِمُوسَى مِنْ صَعْرِ النَّفْسِ، وَمِنْ الْعُبُودِيَّةِ الْقَاسِيَةِ.¹⁰ثُمَّ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،¹¹أَدْخُلْ قُلْ لِفِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ أَنْ يُطْلِقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِهِ.¹²فَكَلَّمْتُ مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ قَائِلاً، هُوَذَا بَنُو إِسْرَائِيلَ لَمْ يَسْمَعُوا لِي، فَكَيْفَ يَسْمَعُنِي فِرْعَوْنَ؟ وَأَنَا أَغْلَفُ الشَّقَاتِي.¹³فَكَلَّمْتُ الرَّبُّ مُوسَى وَهَارُونَ، وَأَوْصَى مَعَهُمَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ وَإِلَى فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ فِي إِخْرَاجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. هَؤُلَاءِ رُؤَسَاءُ بُيُوتِ آبَائِهِمْ، بَنُو رَأُوبَيْنَ يَكْرِ إِبْشَرَائِيلَ، خُنُوكَ وَقَلُّو وَخَصْرُونَ وَكَزَمِي. هَذِهِ عَشَائِرُ رَأُوبَيْنَ.¹⁵وَبَنُو سِمْعُونَ، يَمْوَيْلُ وَيَامِينُ وَأُوهُدُ وَيَاكِينُ وَصُوحُرُ وَشَاوُلُ ابْنُ الْكَنْعَانِيَّةِ. هَذِهِ عَشَائِرُ سِمْعُونَ.¹⁶وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي لَؤِي بِحَسَبِ مَوَالِيدِهِمْ، جَرْشُونُ وَقَهَاتُ وَمَرَارِي. وَكَانَتْ سِبْطُ حَيَاةٍ لَؤِي مِنْهُ وَسَبْعَاً وَثَلَاثِينَ سَنَةً.¹⁷إِنَّا جَرْشُونُ، لِيْنِي وَسَمْعِي بِحَسَبِ عَشَائِرِهِمَا.¹⁸وَبَنُو قَهَاتٍ، عَمْرَامُ وَيَصْهَارُ وَخَبْرُونُ وَعَزْرِيئِيلُ. وَكَانَتْ سِبْطُ حَيَاةٍ قَهَاتُ مِنْهُ وَثَلَاثِينَ سَنَةً.¹⁹وَابْنَا مَرَارِي، مَخْلِي وَمُوشِي. هَذِهِ عَشَائِرُ الْلَؤِيِّينَ بِحَسَبِ مَوَالِيدِهِمْ.²⁰وَأَخَذَ عَمْرَامُ بُوْكَابَدَ عَمَّتَهُ رَوْجَةً لَهُ. فَوَلَدَتْ لَهُ هَارُونَ وَمُوسَى. وَكَانَتْ سِبْطُ حَيَاةٍ عَمْرَامُ مِنْهُ وَسَبْعَاً وَثَلَاثِينَ سَنَةً.²¹وَبَنُو يَصْهَارَ، فُورُخُ وَتَفَافُخُ وَذِكْرِي.²²وَبَنُو عَزْرِيئِيلَ، مِيشَائِيلُ وَالصَّافَانُ وَسِيرِي.²³وَأَخَذَ هَارُونُ أَلِيْسَابَعَ بِنْتَ عَمِّيَادَابَ أُخْتِ

sollte mich denn Pharao hören? Dazu bin ich von unbeschnittenen Lippen.¹³ Also redete der HERR mit Mose und Aaron und tat ihnen Befehl an die Kinder Israel und an Pharao, den König in Ägypten, daß sie die Kinder Israel aus Ägypten führten.¹⁴ Dies sind die Häupter in ihren Vaterhäusern. Die Kinder Rubens, des ersten Sohnes Israels, sind diese: Henoch, Pallu, Hezron, Charmi. Das sind die Geschlechter von Ruben.¹⁵ Die Kinder Simeons sind diese: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar und Saul, der Sohn des kanaanäischen Weibes. Das sind Simeons Geschlechter.¹⁶ Dies sind die Namen der Kinder Levis nach ihren Geschlechtern: Gerson, Kahath, Merari. Aber Levi ward hundertsevenunddreißig Jahre alt.¹⁷ Die Kinder Gersons sind diese: Libni und Simei nach ihren Geschlechtern.¹⁸ Die Kinder Kahaths sind diese: Amram, Jizhar, Hebron, Usiel. Kahath aber ward hundertdreiunddreißig Jahre alt.¹⁹ Die Kinder Merari sind diese: Maheli und Musi. Das sind die Geschlechter Levis nach ihrer Abstammung.²⁰ Und Amram nahm seine Muhme Jochebed zum Weibe; die gebär ihm Aaron und Mose. Aber Amram ward hundertsevenunddreißig Jahre alt.²¹ Die Kinder Jizhars sind diese: Korah, Nepheg, Sichri.²² Die Kinder Usiels sind diese: Misael, Elzaphan, Sithri.²³ Aaron nahm zum Weibe Eliseba, die Tochter Amminadabs, Nahessons Schwester; die gebär ihm Nadab, Abihu, Eleasar, Ithamar.²⁴ Die Kinder Korah sind diese: Assir, Elkana, Abiasaph. Das sind die Geschlechter der Korahiter.²⁵ Eleasar aber, Aarons Sohn, der nahm von den Töchtern

تَحْشُونَ رَوْجَهُ لَهُ، قَوْلَدَتْ لَهُ تَادَابَ وَأَيْهَوَ وَأَلْعَارَارَ وَإِيَنَامَارَ.²⁴ وَبَنُو فُورَحَ أَسِيرَ وَالْقَاتَةَ وَأَيَّاسَافَ. هَذِهِ عَشَائِرُ الْفُورَجِيِّينَ.²⁵ وَالْعَارَارُ بْنُ هَارُونَ أَخَذَ لِنَفْسِهِ مِنْ بَنَاتِ فُوطِيئِيلَ رَوْجَةً، قَوْلَدَتْ لَهُ فِينَحَاسَ. هَؤُلَاءِ هُمْ رُؤَسَاءُ آبَاءِ الْلَّوِيِّينَ يَحْسَبُ عَشَائِرِهِمْ.²⁶ هَذَانِ هُمَا هَارُونُ وَمُوسَى اللَّذَانِ قَالَ الرَّبُّ لَهُمَا، أَخْرِجَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ يَحْسَبُ أَجْنَادِهِمْ.²⁷ هُمَا اللَّذَانِ كَلَّمَا فِرْعَوْنَ مَلِكَ مِصْرَ فِي إِخْرَاجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ. هَذَانِ هُمَا مُوسَى وَهَارُونُ.²⁸ وَكَانَ يَوْمَ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فِي أَرْضِ مِصْرَ أَنَّ الرَّبَّ قَالَ لَهُ، أَنَا الرَّبُّ. كَلَّمَ فِرْعَوْنَ مَلِكَ مِصْرَ يَكُلُّ مَا أَنَا أَكَلَّمْتُ بِهِ.³⁰ فَقَالَ مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ، هَا أَنَا أَغْلُفُ الشَّفَتَيْنِ. فَكَيْفَ يَسْمَعُ لِي فِرْعَوْنُ.

Putiels ein Weib; die gebar ihm Pinehas. Das sind die Häupter unter den Vätern der Leviten-Geschlechter.²⁶ Das ist Aaron und Mose, zu denen der HERR sprach: Führet die Kinder Israel aus Ägyptenland mit ihrem Heer.²⁷ Sie sind's die mit Pharao, dem König in Ägypten, redeten, daß sie die Kinder Israel aus Ägypten führten, nämlich Mose und Aaron.²⁸ Und des Tages redete der HERR mit Mose in Ägyptenland²⁹ und sprach zu Ihm: Ich bin der HERR; rede mit Pharao, dem König in Ägypten, alles, was ich mit dir rede.³⁰ Und er antwortete vor dem HERRN: Siehe, ich bin von unbeschnittenen Lippen; wie wird mich denn Pharao hören?